



# Ticha

## Escritura de venta de Santo Domingo Etlá, 1701

*Bill of Sale from Santo Domingo Etlá, 1701*

### TIPO DEL DOCUMENTO

Escritura de venta

### MATERIAL TYPE

Manuscript

### ARCHIVO

Archivo Histórico de Notarias del Estado  
de Oaxaca, México

### COLLECCIÓN

Joachin de Amador

### NÚMERO DE ETIQUETA

Libro 101, Exp. 2

### FECHA

11 de agosto 1701

### PUEBLO

Santo Domingo Etlá

### PÁGINA

695

### PERSONAJES PRINCIPALES

Agustin de la Torres y María de las  
Nieves (vendadores?), Joseph de Silva (comprador)

### DOCUMENT TYPE

Bill of Sale

### MATERIAL TYPE

Manuscript

### ARCHIVE

Archivo Histórico de Notarias del Estado  
de Oaxaca, Mexico

### COLLECTION

Joachin de Amador

### CALL NUMBER

Libro 101, Exp. 2

### DATE

August 11 1701

### TOWN (SHORT)

Santo Domingo Etlá

### PAGE

695

### PRIMARY PARTIES

Agustin de la Torres and María de las  
Nieves (sellers?), Joseph de Silva (buyer?)

### *Cómo citar/How to cite:*

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk,  
Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text  
explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

*Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <[blilleha@haverford.edu](mailto:blilleha@haverford.edu)>*

*Accessed online Sun 17 Nov 2024 11:16 PM EST*

**Ticha: <https://ticha.haverford.edu/es/texts/SDE701b/> - page 1 of 2**

Escritura de venta de Santo Domingo Etlá, 1701

*Bill of Sale from Santo Domingo Etlá, 1701*

# Transcripción

## *Transcription*

695

Anachij Juebes Cochij bitoui chij Lasi Beo de agosto ysa  
mil setecienttos y vn años naliy reonia xuana augustin  
de la ttorres tres pasos nonaca guichij esCriptura  
de bentta nij cocijni ttocij cuij lao yoho rue mar##  
de santiago guirope lechelani marial Ruijs beni h#  
lachij gueche san agustin Laoyohoni naa lachij santo  
Domingo chijna late renanij Ruayo setiniagueh#  
nachaga laoyo que Joceph de silua Lania ca ha l#  
guela hue xia cha #ij quenij Reo nanij Calle nigache p#  
nia que lao guela naliy que ni aña lani aca hua r#  
chiua firmas que nij lao guichi tras pasos ania che#  
la firmas que atencio ssmo  
Agustin del torr  
Lao tenaya Joseph de Santiago  
SSno de cabildo